

publica de Israel, e estrangeiros dos concertos da promessa, sem esperança, e sem Deus em o mundo:

13 Mas agora em Christo Jesu, vos que o tempo passado estaveis longe, ja pelo sangue de Christo vos tendes chegado perto.

14 Pois elle he nossa paz, que de ambos fiz hum, e avendo desfeito o apartamento da parede.

15 Desfiz em sua carne as inimizades [a saber] a Ley dos mandamentos, em ordenanças: pera criar em fimelino os dous em hum novo homem, fazendo a paz.

16 E pela cruz reconciliar com Deus a ambos em hum corpo, e Ou, De  
Arundo.  
n'ella as inimizades e avendo matado.

17 E vindo vos annunciou polo Evangelho a paz a vosoutros os que estaveis longe, e a os que estavao perto.

18 Porque por elle, ambos temos entrada por hum Espirito a o Pac.

19 Affi que ja não sois estrangeiros nem forasteiros, senão juntamente cidadãos com os sanctos, e domesticos de Deus.

20 Edificados sobre o fundamento dos Apostolos, e dos Prophetas, de que Jesu Christo he a summa pedra da <sup>d</sup> esquina.

21 Em o qual todo edificio bem ajustado, vae crecendo pera templo sancto em o Senhor.

22 Em quem tambem juntamente vos estaes edificados pera morada de Deus em espirito.

d Ou, De  
canto.

### C A P I T U L O III.

*1 Paulo protesta que estava preso por via da sua firmeza na doutrina de chamamento dos gentios pela graça. 2 Qual por especial revelação de Deus he foi declarada. 3 A qual em outros seculos não foi dada a entender em tal maneira. 4 Que foi posto ministro do Evangelho pera annunciar esta doutrina entre os gentios. 5 E pela Igreja notificar a os Anjos no Céo a multisforme sabedoria de Deus. 6 Amoeita os que nas tribulações não desmaiem. 7 Ora a Deus, que os mais e mais consorte. 8 Peraque Christo por si habite em corações d'elles. 9 E elles possam comprehender a largura, longura, profundura, e altura desta graça e amor em Christo. 10 Concluesio com agradecimento a Deus.*

1 **P**or esta causa [sou] eu Paulo, prisioneiro de Jesu Christo, por vosoutros os gentios.

2 Se porem tendes ouvido a dispensação da graça de Deus, que para com vosco me foi dada.

Ecc 2

3 Que

3 Que por revelação me foi declarado isto mysterio, como d'antes em breve tenho elcrito.

4 Doque lendo podeis entender qual minha intelligencia seja em o mysterio de Christo:

5 O qual em outros seculos não foi dado a entender a os filhos dos homens, como agora pelo Espírito he revelado a seus sanctos Apostolos, e Prophetas.

6 [*A saber:*] Que as Gentes são juntamente herdeiras, e incorporadas, e conlortes de sua promessa em Christo pelo Evangelho.

7 Do qual eu sou feito ministro pelo dom da graça de Deus, que dado me foi segundo a operação de sua potencia.

8 A my, o menor de todos os sanctos, he dada esta graça para entre as gentes anunciar pelo Evangelho a incomprehensivel riqueza de Christo.

9 E illuminar a todos [*para intender*] qual seja a communiação do mysterio escondido desde [*todos*] os seculos em Deus, que por Jesu Christo criou todas as cousas.

10 Peraque pela Igreja seja agora notificada a os principados e potestades em o Céo a multiforme sabedoria de Deus.

11 Conforme o eterno proposito que fez em nosso Senhor Jesu Christo.

12 Em o qual temos ousadia e entrada com confiança pela fé n'elle.

13 Portanto rogo que não desmaieis em minhas tribulações por vosoutros, que he vossa gloria.

14 Por esta causa ponho meus joelhos ante o Pai de nosso Senhor Jesu Christo:

15 Do quem todo o parentesco he nomeado em os Céos, e em a terra.

16 Que, conforme ás riquezas de sua gloria, vos dé que com potencia sejaes corroborados por seu Espírito em o homem interior:

17 Peraque por se habite Christo em vossos corações: E estando arraigados e fundados em charidade.

18 Peraque possaes finalmente com todos os sanctos comprehender qual seja a largura, e a longura, e a profundura, e a altura:

19 E conhecer a charidade de Christo, aqual sobrepuja o <sup>a</sup>entendimento: pera que sejaes cheios de todo enchimento de Deus.

20 Ora

<sup>a</sup> Ou, Contribuimento.

20 Ora a aquella que he poderoso para tudo fazer muy mais abundantemente do que pedimos, ou pensamos, segundo a potencie que em nos obra:

21 A elle [*digo*] seja a gloria em a Igreja, por Jesu Christo em todas as gerações <sup>b</sup> para todo sempre. Amen.

b Ou, De se-  
culo dos se-  
culos.

## CAPITULO IV.

1 O *Apostolo tendo nas tres precedentes capitulos summariamente proposto a doutrina do Evangelho: amoesa agora os Galatas, pera que andem como he digno da vocação d'elles.* 2 *Exhorta os por paciencia no amor.* 3 *Paz, e uniaõ.* 7 *Christo subindo nos Ceos repartio diversos dons.* 11 *E ordenou diversos officios.* 12 *Mas que tudo isso avia de servir pera edificação da Igreja, e conservação contra todo engano.* 16 *Toda esta virtude decende do Christo como da cabeça nos todos membros.* 17 *Requiere que não andem como costumavaõ, estando ainda gentios.* 22 *Que despojem o velho homem.* 23 *E vestem o novo.* 25 *Que deixem a mentira.* 26 *Que não se ponha o sol sobre ira d'elles.* 28 *Que não furiem.* 29 *Fugiem palavras corruptas.* 31 *E toda sorte da malicia.* 32 *Perdoando huns a es outros, como Deus em Christo nos perdoou.*

1. **R**ogovos pois, eu o preso em o o Senhor, que andeis como he digno da vocação com que sois chamados:

2 Com toda humildade e mansidão: com paciencia, suportando-vos huns a os outros em charidade:

3 Cuidadosos de guardar a uniaõ do Espirito <sup>a</sup> pelo <sup>b</sup> vinculo da paz.

a Ou, Em o:  
b Ou, Atan-  
dura.

4 Hum corpo he e hum Espirito, como tambem sois chamados a huã esperança de vossa vocação.

5 Hum Senhor, huã fé, hum baptismo:

6 Hum Deus e pae de todos, o qual he sobre todos, e por todos, e em todos vosoutros.

7 Porem a cadahum de nosoutros he dada a graça conforme á medida do dom de Christo.

8 Poloque diz: Subindo a o alto levou cativa a catividade, e a os homens deu dons.

9 E isso que subio, que he, senão que tambem avia primeiro decendido em as mais baixas partes da terra?

10 Aquelle que descendeo, he o mesmo que tambem, para cumprir todas as cousas, muy sobre todos os ceos subio.

11 E o mesmo deu huns para Apostolos, e outros para Prophetas, e outros para Euangelistas, e outros para Pastores e Dou-  
tores,